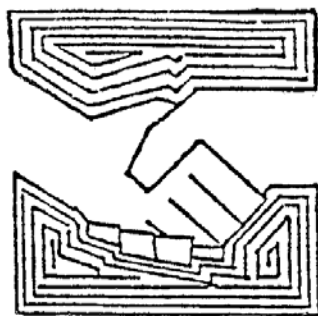


Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - België  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
NOVEMBRE-DECEMBRE 2009 - 24<sup>ème</sup> année - n° 11,12



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

MERCREDI 9 DECEMBRE 2008 **18h 30, maison communale, av de Villegas**  
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:

1. Nouvelles de Rusatira par Dominique Crèvecoeur (retour de Rusatira)
2. Bilan de l'opération 11.11.11
3. Projets pour 2010 et Divers

MERCREDI 9 DECEMBRE 20h, Maison Communale, entrée av de Villegas:  
à l'invitation de Chantal De Saeger, échevine de la solidarité Nord-Sud  
Verre de l'amitié clôturant l'Opération 11.11.11 pour tous les bénévoles  
et projection de diapos sur la visite de Dominique Crèvecoeur à Rusatira

12-13 DECEMBRE MARCHÉ de NOËL de La VILLA sam. 10h-20h, dim. 10h-18h  
paniers de Noël, crèches, cartes de vœux, artisanat du Jumelage : pavillon Van Leeuw

#### SOMMAIRE :

##### *Editorial:*

Le Jumelage : une bonne action ou un partenariat ?

*Rapport de la réunion du 3/11 :*  
Nouvelles de Rusatira et  
Opération 11.11.11

##### *Nouvelles de Rusatira :*

Rapport d'activité des « Amis  
d'ATD »  
Rapport d'activité du nouveau  
projet social Solives

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53*

*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL :

### Le Jumelage : une bonne action ou un partenariat ?

J'ai passé 4 semaines avec mon fils Kevin en Afrique Centrale, à Rusatira jumelée avec Ganshoren, mais aussi à Goma (RDC) et Gatagara (Rwanda) où nous avons visité des centres pour handicapés par cause de maladie ou de guerre. J'en reviens avec la tête remplie des nombreuses rencontres vécues, et surtout avec des images contrastées.

Principal contraste : il est infécond de débarquer plein de bons sentiments et d'inexpérience pour «aider» le sud.

S'est renforcée en moi la conviction que ce sont les acteurs habituels de terrain (voire les personnes concernées) qui connaissent le mieux la situation, les environnements et les possibilités d'action.

C'est ici que des relations du jumelage-partenariat prennent tout leur sens pour des projets scolaires, sanitaires, de santé, ... parfois confrontés à des moyens limités. Loin de méconnaître les acteurs locaux de terrain, notre Jumelage s'appuie sur eux justement (dans tous les sens du terme) pour renforcer leur action, leur donner le 'coup de pouce' qui manque pour finaliser un projet ou en lancer un nouveau.

Entre Rusatira et Ganshoren, par l'intermédiaire des 2 comités locaux de jumelage, existe un partenariat où le dialogue est présent. Il ne s'agit pas simplement d'envoyer de l'argent et de se procurer ainsi un brevet de bonne conscience; il s'agit de s'intéresser à la vérité d'hommes, de femmes, d'enfants à 6.350 km d'ici, pour les aider un peu à mener à bien leurs projets de promotion et de développement.

Sur place, nous avons rencontré des personnes courageuses et généreuses, soucieuses du développement au service de l'ensemble, engagées dans des projets porteurs d'espérance ! Vraiment, nous pouvons être fiers de nos partenaires à Rusatira et être heureux de contribuer, à notre façon, à leur travail !

Dominique Crèvecoeur

## Rapport de la réunion du 3 novembre 2009:

### Nouvelles de Rusatira et Opération 11.11.11

Présents :: Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE

Excusés : Henri CANART, Chantal DE SAEGER, Marguerite et Roger MANNAERT.

#### 1. Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés

**1.1** Dominique Crèvecoeur termine son voyage en Afrique (Rwanda et Congo). Il a noté sur son blog beaucoup de détails de son voyage au Rwanda et à Goma : voir //dcrcongo.skyrock.com/.

Dominique a visité Rusatira (comité de jumelage, écoles, projet social ATD, orphelins boursiers, centre de santé). Il a eu beaucoup de contacts, il a visité les projets et en a tiré une opinion très positive. Il a ensuite visité Goma au Congo (centre pour paraplégiques) où la situation est très misérable.

Puis, il a visité Gatagara au Rwanda et notamment un centre pour handicapés qui fonctionne bien et il a passé une journée dans le parc de l'Akagera. Nous aurons plus de détails pour le prochain journal.

**1.2** Les rapports sur le jumelage au-delà de juillet ne nous sont pas encore parvenus avant la réunion [depuis nous avons reçu *les rapports d'août et de septembre*]

**1.3** Pour les étudiants boursiers, le comité se renseigne sur le montant disponible pour 2010 et prend contact avec le groupe « Un P'tit Plus » et décidera lors de la réunion de décembre du nombre d'étudiants soutenus en 2010.

La maison des jeunes de Ganshoren confirme son soutien à un étudiant boursier pour une année et elle désire surtout correspondre avec cet étudiant.

**1.4** Une habitante de Ganshoren a fait un testament modeste en faveur du comité de jumelage, pour moitié. La déclaration de succession a été signée. Le montant doit être consacré à l'éducation des enfants et à l'enseignement à Rusatira.

#### 2. Bilan du petit déjeuner de la solidarité du 25/10

Bilan positif. Tous les participants étaient satisfaits et considèrent que l'expérience devra être rééditée.



initiation au jeu d'igisoro

La participation, conviviale et très bilingue, a permis beaucoup de rencontres nouvelles et positives (boulangers, Rwandais de Bruxelles, jeunes couples).

Nos remerciements vont au comité organisateur et à la commune, aux participants, aux dames rwandaises parfois venues de loin qui nous ont aidés et initiés au jeu d'igisoro, et à Chantal De Saeger, échevine de la Solidarité N-S. Selon son vœu, la somme récoltée (353 €) a été versée à 11.11.11 (50% Fr 50% NI).



un beau buffet et une assemblée conviviale

#### 3. Opération 11.11.11

La grille horaire de vente au Basilix et au Carrefour est terminée.

Point négatif : aucune école ou mouvement de jeunesse ne participe directement à l'opération.

Points positifs : des jeunes vendeurs, un groupe de catéchisme paroissial et un groupe d'une ONG participent à l'opération. Cette ONG (solloc) répond au souhait du CNCD de voir les ONG s'intégrer aux groupes locaux pour l'opération : c'est une invitation à d'autres collaborations.

#### 4. Divers : l'Association Belgique-Rwanda s'appellera «Autonomie pour l'Afrique»

L'association Belgique-Rwanda (ABR), ONG s'occupant de plusieurs jumelages de communes belges avec une commune rwandaise dont Ganshoren-Rusatira changera bientôt de nom. Elle s'appellera «Autonomie pour l'Afrique» et envisage d'ici 2 ou 3 ans une extension à quelques pays voisins.

## NOUVELLES de RUSATIRA :

### Rapport d'activité des «Amis d'ATD» (projet qui sera continué par Solives)

*Rapports de juillet et août de Mutwarasibo Antoine, chargé du suivi du Jumelage [titres de la rédaction].*

*Le projet des Amis d'ATD, commencé en 2004, concerne 120 familles démunies des secteurs Rusatira et Kinazi (qui recouvrent l'ancienne commune de Rusatira). Ces familles seront intégrées fin 2009 au projet Solives (plus vaste car il concerne d'autres anciennes communes) et seront rejointes à cette occasion par d'autres familles démunies des secteurs Rusatira et Kinazi (64 personnes : voir page 4).*

#### **1. Actions de solidarité collectives : construction de toilettes, culture des champs d'Amis en difficulté**

En juillet, le travail des Amis d'ATD a permis de construire des toilettes pour 3 familles [voir aussi 5.]

Ils ont aussi aidé Innocent pour cultiver son champ et cultiver du manioc. Ils ont aidé 3 dames seules à cultiver leurs champs et à planter du riz dans le marais de Buhimba.

En août, les amis d'ATD de 3 cellules ont participé à la fabrication de 372 briques destinées à la construction d'une cuisine pour une des 2 bénéficiaires d'une maison du chantier international. Pour l'autre bénéficiaire, les amis d'ATD de 2 cellules ont participé à la fabrication de 386 briques.

#### **2. Achèvement des maisons construites par le chantier d'ATD de 2008.**

En août, des travaux d'achèvement ont été réalisés dans les 2 maisons construites par le chantier international en octobre 2008 : crépissage à l'intérieur et à l'extérieur des maisons, fixation des cadres pour les portes et fenêtres, aménagement des rigoles pour la conduite des eaux de pluie.

Tous ces travaux ont été bien accomplis dans seulement 2 semaines.

#### **3. Visites aux familles : suivi de la bonne gestion du prêt de chèvres**

Une seule visite a été faite, à une famille qui a reçu un prêt de 2 chèvres, mais n'a pas encore construit d'étable, comme prévu [récolte du fumier]. Elle a été demandée de la construire dans les plus brefs délais.

#### **4. Visites aux groupements agricoles, avec une délégation d'Entraide et Fraternité Belgique**

La délégation des jeunes d'Entraide et Fraternité venue de Belgique a rendu visite à un groupement agricole situé dans un marais. Le groupement a déjà terminé le premier sarclage du riz. Vu les réalisations de ce groupement, les visiteurs l'ont encouragé à aller toujours de l'avant.

#### **5. Assemblée Générale : bonne gestion, répartition du travail pour les briques et la fête du 17 octobre**

Les amis d'ATD ont tenu leur assemblée générale le 28/08/09, et ont émis les recommandations suivantes :

- rappel de l'ancienne assistante sociale Dusabe Judith pour informer l'AG sur la gestion des subsides
- rappel à l'ordre au comité exécutif d'ATD Rusatira d'approcher les membres au jour le jour afin de connaître les problèmes rencontrés par les amis d'ATD Rusatira et de les résoudre dans les plus brefs délais avec la collaboration des assistants sociaux chargés de leur accompagnement.

- afin d'avoir les briques suffisantes pour construire les maisons et toilettes, il a été demandé à chaque membre de participer plus activement qu'avant à la fabrication de briques. A chacun, il a été fixé le nombre de briques qui lui reste à fabriquer, en visant notamment tous ceux qui sont irréguliers de part leur participation aux travaux.

- choix des «restaurateurs» de la fête de la journée du refus de la misère qui sera célébrée le 17 octobre 2009 : les mêmes que l'année passée ont été retenus, vu leurs performances. Chaque membre devra contribuer en mettant 2 seaux d'épis de sorgho à la disposition des organisateurs de la fête.

- encouragement à aller toujours de l'avant pour les groupements agricoles des amis d'ATD pour poursuivre leurs bonnes réalisations surtout le sarclage à temps opportun des plantations de riz dans les marais à cause de la diminution de l'eau à la saison sèche.



Assemblée du même genre, avec le groupe Solives (pg 4)  
le 12/10/09, avec Dominique Crèvecoeur

**NOUVELLES DE RUSATIRA****Premières activités du projet social SOLIVES (suivi du projet Amis d'ATD) :  
des améliorations concrètes grâce à la solidarité et au travail commun !**

*Rapports de juillet, août et septembre 2009 rédigés par Mutwarasibo Antoine, chargé du suivi du jumelage.  
Les titres sont complétés par la rédaction.*

En juillet, les agents du nouveau projet SOLIVES (solidarité pour la lutte intégrée contre la vulnérabilité et l'exclusion sociale) ont procédé à l'identification des bénéficiaires du projet SOLIVES dans les secteurs de Kinazi et Rusatira [nouveaux qui rejoindront les Amis d'ATD, cfr pg. 3]. Dans chacun des 2 secteurs, les bénéficiaires retenus sont localisés dans 2 cellules, dans 4 villages de chaque cellule, avec 8 bénéficiaires retenus par village, ce qui fait 64 bénéficiaires en tout; ces derniers ont été retenus après concertation des agents du projet avec les autorités administratives des villages et des cellules des 2 secteurs de Kinazi et Rusatira.

En août et en septembre, les actions réalisées ont porté sur les actions de solidarité, la construction d'étables, la fourniture de matériel, les réunions des bénéficiaires, les tontines, les visites aux bénéficiaires et les formations sur la nutrition et la bonne alimentation.

**1. Actions de solidarité : 3 maisons réhabilitées et 1 construite**

Les bénéficiaires du projet ont en septembre réhabilité 3 maisons, construit une maison et construit 2 toilettes, en septembre ils se sont entraidés dans la construction des étables et dans les travaux champêtres.

**2. Construction d'étables pour le système du prêt de chèvres remboursé par 1<sup>er</sup> chevreau né**

En septembre, les bénéficiaires ont construit 49 étables sur 66 prévues.

**3. Fourniture de matériel : des houes pour cultiver**

En septembre, les crédits-houes ont été accordés à 137 bénéficiaires du projet, des bénéficiaires de 3 cellules ont reçu des clous et du bois de construction.

**4. Réunions des bénéficiaires du projet : bonne gestion et création de 4 tontines [voir photo pg. 4]**

Les bénéficiaires du projet se réunissent une fois par mois dans chacune des 4 cellules du projet.

En août, ils ont pris la décision de remplacer 1 bénéficiaire pour son irrégularité dans l'exécution des activités prévues par le projet et d'1 demoiselle qui s'est mariée.

Ils ont aussi demandé au projet de leur fournir des chaussures, des houes, des engrais et du bétail.

En août, les bénéficiaires du projet ont pu décider d'adhérer à des tontines [*fonds collectif constitué par des épargnants volontaires, et dont le produit est régulièrement remis à 1 ou quelques membres selon les besoins*<sup>1</sup>].

En septembre, lors de leur réunion, quatre tontines ont été décidées, soit une tontine par cellule.

Le souhait pour tous les bénéficiaires est que le projet leur fournisse à temps les semences et les équipements nécessaires pour cette saison culturale.

**5. Activités de solidarité**

Depuis août, les bénéficiaires du projet ont adhéré aux actions de solidarité, qui ont lieu un jour par semaine.

**6. Visites aux bénéficiaires du projet par Entraide et Fraternité**

En août, les responsables du projet avec la délégation des jeunes d'Entraide et Fraternité venue de Belgique ont rendu visite à 5 familles.

En septembre, les agents du projet ont rendu visite à 13 bénéficiaires du projet. Ils ont été encouragés à construire des toilettes et à s'adonner aux bonnes pratiques du bien-être dont notamment l'alimentation équilibrée. Une dame mariée illégalement a été remplacée. Les bénéficiaires du projet ont construit 4 compostières.

**7. Formations des bénéficiaires du projet : la santé avant tout**

La formation a porté principalement sur le bien-être de la population : nutrition et bonne alimentation, propreté à la maison et dans les toilettes.

<sup>1</sup> La tontine est une tradition qui existe dans toute l'Afrique, mais le nom que l'on a donné à cette tradition vient de Lorenzo Tonti, banquier napolitain en 1653, qui avait apparemment des soucis fort éloignés du microcrédit de Mohammad Yunus !